

BALTIJAS STARPTAUTISKĀ AKADĒMIJA

OTRĀ LĪMEŅA PROFESIONĀLĀS BAKALAURAS

AUGSTĀKĀS IZGLĪTĪBAS

STUDIJU PROGRAMMA

RAKSTVEIDA UN MUTVĀRDU
TULKOŠANA

Pašnovērtējums

| | |
|--|---|
| Studiju programmas nosaukums: | Otrā līmeņa profesionālās bakalaura augstākās izglītības studiju programma „Rakstveida un mutvārdu tulkošana” |
| Studiju programmas kods: | 42 222 |
| Studiju programmas īstenošanas ilgums: | 4 gadi – pilna laika studijas 4,5 gadi – nepilna laika studijas |
| Studiju programmas apjoms: | 160 KP |
| Prasības, sākot studiju programmas apguvi: | Vidējā izglītība |
| Iegūstamā kvalifikācija: | tulks, tulkotājs |
| Iegūstamais grāds: | Profesionālais bakalaurs tulkošanā |
| Vietas, kur īsteno studiju programmu: | BSA, Rīgā, Lomonosova ielā 4 |
| Studiju programmas īstenošanas veids: | pilna un nepilna laika studijas |
| Licence Nr. | 04030-33 |
| izsniegšanas datums | 31.12.2013 |
| Akreditācijas lapa Nr. | 068-1167 |
| termiņi | 31.12.2013 |
| Studiju programmas direktors: | Dr. philol., asoc. prof. E.Arhangeļska |

2009. – 2010. māc. g. UZDEVUMI

1. Pasniedzēju metodiskais darbs. Kvalifikācijas celšana (semināri).
2. Studentu pētnieciskais un radošais darbs (tulkojumu konkurss, ekskursija ar *ERASMUS* studentiem, ekskursija ar tulkošanu, oratoru runu konkurss).

KONCEPTUĀLIE NOTEKUMI

1. MĀCĪBU PROGRAMMA

Programmas saturs atbilst 2008. – 2009. māc. g. apstiprinātajai programmai. Programma ir izvietota BSA mājas lapā trijās valodās:

- latviešu – http://bsa.edu.lv/programs/progr_tulk_lv.html,
- angļu – http://bsa.edu.lv/lang/eng/prog_trans.html,
- un krievu – http://bsa.edu.lv/programs/progr_tulk_kr.html.

Sakarā ar mazo to skolnieku skaitu, kuri apgūst un arī turpmāk vēlas apgūt vācu valodu, akadēmija pieņēma lēmumu vairs nepieņemt studentus vācu nodaļā.

3. PERSONĀLA DARBS

Pasniedzēju metodiskais darbs. Kvalifikācijas celšana (semināri)

Semināri

Rudens semestris bija bagāts ar gan pasniedzējiem, gan studentiem noderīgajiem semināriem.

- Pēc programmas „Rakstveida un mutvārdu tulkošana” ielūguma Dr. Kristine Uzule (Edinburgas universitāte, Skotija) nolasīja lekcijas (4 stundas) un 12.09.2009. ar tulkošanas programmas studentiem novadīja semināru *How Psychological and Linguistic Theories Can Help Account for Social Processes: The Case of Ethnic Co-Existence in Latvia and Western Europe*.

<https://picasaweb.google.com/lindikr/PieMumsStradaNeTikaiMusuPasniedzēji#5584447495634096514>

- Programmas *ERASMUS* ietvaros prof. Saziye Yaman no Mersinas universitātes (Turcija) lasīja lekcijas angļu nodaļas studentiem (15. – 17.09.2009.2010.) un kopā ar programmas pasniedzējiem un studentiem novadīja semināru „Starpkultūru komunikācija: Austrumi – Rietumi”.

- 2009. g. 27. oktobrī programma „Rakstveida un mutvārdu tulkošana” sadarbībā ar M.Lomonosova vārdā nosaukto MVU novadīja semināru „Lingvokulturoloģijas un lingvodidaktikas aktuālās problēmas”.

- 2009. g. 4. decembrī I. Ivančikova, D. Meldere, L. Ramanauska piedalījās seminārā „Latviešu valodas tulkojumu kvalitāte” Ventspilī.

Tulka un tulkotāja diena

Pirmo reizi BSA lektore Ž. Daragane sagatavoja un novadīja „Tulka un tulkotāja dienu”. Studentu priekšā uzstājās profesionālās augstākās izglītības maģistra studiju programmas „Rakstveida tulkošana” direktore prof. Gunta Ločmele <https://picasaweb.google.com/lindikr/MumsIrSaviProfesionalieSvetki#5611361457565010114>.

Tulka un tulkotāja dienas žūrija rezumēja tulkojumu konkursa rezultātus. Teksts tulkošanai – īru rakstnieces Ennas Enraites (*Anne Enright*), 2007. g. Bukera prēmijas laureātes, eseja *Shaft*. Baltijas Starptautiskā akadēmija ir iegādājusies tiesības veikt un publicēt tulkojumus.

Kopš šī gada programmai „Rakstveida un mutvārdu tulkošana” ir sava sadaļa žurnālā Communicator – Lost in Translation. Par sadaļas saturu atbild asoc. prof. E. Arhangeļska un asoc. prof. L. Ignatjeva. Pirmās publikācijas bija profesionālās tulces un tulkotājas I. Ivančikovas raksts *Переводчик – современный Мюнхгаузен?*, M.Lomonosova vārdā nosauktās MVU prof. V. Jeļistratova raksts *Естественный курс и модернизация преподавания иностранных языков*, Kultūras akadēmijas maģistranta E. Bormana raksts *Aspects of multimodality: the verbal and visual*, BSA programmas „Rakstveida un mutvārdu tulkošana” doc. Ž. Bormanē raksts *Феномен Берлинская стена в трех языках и трех культурах*. Numurā tika iekļauti studentu S. Burkauskaites, J. Kvasovas un L. Tizikas konkursa tulkojumi.

Mobilitāte

06.10.2009. – 10.10.2009. E. Arhangeļska un L. Ignatjeva lasīja lekcijas filoloģijas fakultātes studentiem, kuri apgūst tulkošanu (poļu – krievu) Žešuvas universitātē (Polija).

Regulāra hospitācija saskaņā ar apstiprināto plānu:

Programmas „Rakstveida un mutvārdu tulkošana” mācībspēku nodarbību hospitācijas plāns 2008./2009. mācību gadam.

1. tabula

| N.p.k. | Studiju kurss | Mācībspēks | Mēnesis | Vērtētājs |
|---------------|--|--------------------------|-----------------------|---|
| 1. | Dzimtā valoda (krievu). Sistēma un inovācijas | Doc. Ž. Bormane | 2009. g. oktobris | Viesdoc. I. Ivančikova Vieslekt. E. Donska |
| 2. | Tulkošanas teorija | Viesdoc. I. Ivančikova | 2009. g. decembris | Asoc. prof. E. Arhangeļska Lekt. Ž. Daragane |
| 3. | Teksta pirmstulkošanas analīze un interpretācija | Vieslekt. A. Apsīte | 2010. g. februāris | Asoc. prof. E. Arhangeļska |
| 4. | Dzimtā valoda. Funkcionālā stilistika | Asoc. prof. L. Ignatjeva | 2010. g. marts | Lekt. Ž. Bormane |
| 5. | Latviešu valoda. Komunikatīvais praktikums un terminoloģija ekonomikas un biznesa sfērā | Doc. V. Bartkeviča | 2010. g. aprīlis | Lekt. O. Romanova |

Programmas personāla publikācijas un piedalīšanās ar referātu starptautiskajās zinātniskajās konferencēs un cita veida konferencēs (2009. g. – 2010. g.)

Studiju programmas (profesionālo disciplīnu bloks) docētāji zinātnisko darbu veic 4 virzienos:

- 1) pētījumi starpkultūru komunikāciju jomā;
- 2) programmā iekļauto (angļu, vācu, latviešu un krievu) valodu pētījumi;
- 3) pētījumi stilistikas, runas kultūras, retorikas, tekstoloģijas sfērā;
- 4) lingvodidaktiskie pētījumi un didaktiskā materiāla sagatavošana.

Piektais zinātniski metodiskā darba virziens ir saistīts ar augstskolas mērķiem – nodrošināt fundamentālo izglītību kā pamatu prasmei pielāgoties mainīgajiem sabiedriskās dzīves apstākļiem, patstāvīgai profesionālajai pilnveidošanai. Pētniecisko darbu saistītu ar šo sfēru veic vispārīglītojošo disciplīnu pasniedzēji (A bloks).

Akadēmiskais personāls ir atzīmēts kā „ievēlēts”.

2. tabula

| Vārds, uzvārds | Publikācijas un konferencēs |
|--|--|
| <p>Emma Arhangeļska (ievēlēts)</p> <p>Publikāciju skaits – 2 Piedalīšanās ar referātu zinātniskajās konferencēs – 2</p> | <p>Zinātniskās publikācijas citos starptautiskajos izdevumos</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. <i>Русский язык как иностранный. Курс словообразования в подготовке переводчиков. Современные проблемы глоттодидактики.</i> Wydawnictwo Uniwersytetu Rzeszowskiego. Rzeszów (Recenzował prof. dr. hab. Władysław Woźniwacz), 155. – 162. 2009. ISBN 978-83-7338-482-8 2. <i>Содержание государственных документов и централизованных экзаменов по русскому языку как иностранному в Латвии: проблемы и противоречия. Экология современной культуры: материалы международной научно-практической конференции (в рамках II Ассамблеи Русского мира), 1 - 2 ноября 2008 г., Москва: Центр международного образования МГУ. 3-6. 2009. ISBN 978-5-903274-26-0</i> <p>Piedalīšanās ar referātu starptautiskajās zinātniskajās konferencēs un kongresos</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. <i>The Potential of Higher Educational Programmes in the System of Lifelong Learning.</i> Starpaugstskolu zinātniskā un izglītības konference. Anotācijas. 2010. g. 25. – 26. februāris. Rīga: TSI, Latvia, lpp. 12 – 13. 2. <i>Актуальные проблемы преподавания русского языка как иностранного в Латвии.</i> I Starptautiskā zinātniski praktiskā interneta konference <i>Русский язык@Литература@Культура: актуальные проблемы изучения и преподавания в России и за рубежом.</i> 2009. [Izdzautore: L. Ignatjeva]. http://around.russianforall.ru/upload/iblock/d7b/ignatjeva.%20arhangelskaja.rtf |
| <p>Ilja Bolšakovs (ievēlēts)</p> <p>Publikāciju skaits – 2</p> | <p>Zinātniskās publikācijas Latvijas izdevumos</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Dabiskā likuma teorija neotomismā: Žaka Maritēna interpretācija. <i>Международный сборник научных трудов. Том 9. БМА, 2009.</i> 2. <i>Русская религиозная философия как alter ego католичества. Онтология встречи. Сборник статей. LU, LKA, BSA. 2010.</i> |
| <p>Žanna Bormane (ievēlēts)</p> <p>Publikāciju skaits – 4 Piedalīšanās ar referātu zinātniskajās konferencēs – 1</p> | <p>Zinātniskās publikācijas citos starptautiskajos izdevumos</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. <i>«Что в имени тебе моем?»: имя персонажа в переводе. Картина мира в славянских и романо-германских языках.</i> Самара: Самарская гуманитарная академия. 34-37. 2009. ISBN 978-5-98996-088-0 <p>Zinātniskās publikācijas Latvijas izdevumos</p> <ol style="list-style-type: none"> 2. <i>Австрокские сложные существительные немецкого языка в переводе.</i> Valoda dažādu kultūru kontekstā. Zinātnisko rakstu krājums XIX. DU akadēmiskais apgāds „Saule”. 94-99. 2009. ISBN 978-9984-14-469-6 3. <i>Стены, которые нас окружают.</i> Valoda dažādu kultūru kontekstā. Zinātnisko rakstu krājums XX. Daugavpils: Saule. 2010. 94. – 103. lpp. ISBN 978-9984-14-515-0 4. <i>Феномен Берлинская стена</i> в трех языках и трех культурах. <i>Communicator.</i> Rīga: BSA, 2010. 73. – 76. lpp. ISSN 1691-5356 <p>Piedalīšanās ar referātu starptautiskajās zinātniskajās konferencēs un kongresos</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Daugavpils Universitātes Humanitārās fakultātes „XX ZINĀTNISKIE LASĪJUMI”. 29.-30.01.2010. |
| <p>Irīna Dimante (ievēlēts)</p> <p>Publikāciju skaits – 3 Piedalīšanās ar referātu zinātniskajās konferencēs – 2</p> | <p>Zinātniskās publikācijas citos starptautiskajos izdevumos</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. <i>Этимологический сюжет на тему – «красота и уродство»/Русский язык: исторические судьбы и современность: IY Международный конгресс исследователей русского языка (Москва, МГУ имени М. В. Ломоносова, филологический факультет, 20 – 23 марта 2010 г.): Труды и материалы/Составители М. Л. Ремнёва, А. А. Поликарпов. – М.: Изд-во Моск. ун-та [2010]: С. 61 – 62.</i> 2. <i>Русский язык в Латвии: особенности и перспективы/II Международная конференция «Русский язык и литература в международном образовательном пространстве: современное состояние и перспективы» Гранада, 8 – 10 сентября 2010 г. Том II. Доклады и сообщения. Гранада [2010]: С. 1167 – 1171.</i> <p>Zinātniskās publikācijas Latvijas izdevumos</p> <ol style="list-style-type: none"> 3. <i>Этимологические версии/Valoda 2010.</i> Valoda dažādu kultūru kontekstā. |

| | |
|---|---|
| | Zinātnisko rakstu krājums XX. Daugavpils: Daugavpils Universitātes akadēmiskais apgāds „Saule” [2010]. 27. - 35. lpp. |
| Vsevolods Kačans (ievēlēts) Piedalīšanās ar referātu zinātniskajās konferencēs – 2 | Piedalīšanās ar referātu starptautiskajās zinātniskajās konferencēs un kongresos 1. 2009. g. 27. novembris, Rīga, LU, Starptautiskā konference „Dzīve, dzīvība, evolūcija” 2. 2010. g. 28. maijs, Rīga, LU, konference „Kas notiek galvā?”. |
| Larisa Ignatjeva (ievēlēts) Publikāciju skaits – 4 Piedalīšanās ar referātu zinātniskajās konferencēs – 5 | Zinātniskās publikācijas citos starptautiskajos izdevumos 1. <i>Видеопособие как средство развития межкультурной компетенции в курсе РКИ. Современные проблемы глоттодидактики/ред. А. Палиньски и Г. Зенгала. Wydawnictwo Uniwersytetu Rzeszowskiego. Rzeszów (Recenzował prof. dr. hab. Władysław Woźniwacz): 67 – 74. 2009. ISBN 978-83-7338-482-8</i> 2. <i>Актуальные проблемы преподавания русского языка как иностранного в Латвии. I Международная научно-практическая интернет-конференция «Русский язык@Литература@Культура: актуальные проблемы изучения и преподавания в России и за рубежом». 2009. [līdzautore: E. Arhangeļska]. http://around.russianforall.ru/upload/iblock/d7b/ignatjeva.%20arhangeljskaja.rtf</i> Zinātniskās publikācijas Latvijas izdevumos 3. <i>ECL-certifications in the sistem of foreign languages learning in Latvia. Inter-higher school scientific and educational conference. Abstracts. 25 – 26 february, 2010. Riga: TSI, Latvia, pp. 27. (līdzautore L. Ramanauska)</i> 4. <i>Lingvo-didactic Foundations of the Elaboration of educational-methodological Literature for higher Institutions. Inter-higher school scientific and educational conference. Abstracts. 25 – 26 february, 2010. Riga: TSI, Latvia, pp. 16 – 17.</i> |
| | Piedalīšanās ar referātu 1. Starpaugstskolu zinātniski praktiskā un mācību metodiskā konference <i>Актуальные проблемы образования</i> (Aktuālās izglītības problēmas), 2010. g. 25. – 26. februāris, Rīga, Transporta un sakaru institūts. Ziņojuma tēma – <i>Лингводидактические основы разработки учебных пособий для высшей школы.</i> 2. Starpaugstskolu zinātniski praktiskā un mācību metodiskā konference <i>Актуальные проблемы образования</i> (Aktuālās izglītības problēmas), 2010. g. 25. – 26. februāris, Rīga, Transporta un sakaru institūts. Ziņojuma tēma – <i>ECL-сертификация в системе изучения иностранных языков в Латвии</i> (līdzautore – L. Ramanauska). 3. Starptautiskā konference <i>Русский язык в культурной столице Европы – 2010</i> , Ungārija, Pēča, 2010. g. 15. – 17. aprīlis. Ziņojuma tēma – <i>Развитие межкультурной компетенции студентов в курсе РКИ</i> (līdzautore V. Vegvari). 4. <i>Актуальные проблемы преподавания русского языка как иностранного в Латвии. I Starptautiskā zinātniski praktiskā interneta konference Русский язык@Литература@Культура: актуальные проблемы изучения и преподавания в России и за рубежом. 2009. [līdzautore: E. Arhangeļska]. http://around.russianforall.ru/upload/iblock/d7b/ignatjeva.%20arhangeljskaja.rtf</i> Pirmie B. Infantjeva lasījumi, 2010. g. 10. aprīlis, Baltijas Starptautiskās akadēmijas centrs Русский центр (Krievu centrs). Ziņojuma tēma – <i>Семантика молчания в русской и немецкой фразеологии</i> (līdzautore – I. Ivančikova). |
| Līga Jermolajeva (ievēlēts) Publikāciju skaits – 1 | Zinātniskās publikācijas Latvijas izdevumos 1. „Augstākā izglītība Latvijas darba devēju un darba ņēmēju vēlmēs un vērtējumos”. Tēžu krāj. Psiholoģijas, biznesa un sociālā darba perspektīvas un iespējas mūsdienu Eiropā. R., BSA, PA, 2009., 78. – 80. lpp. |
| Oļegs Nikiforovs (ievēlēts) Publikāciju skaits – 2 Piedalīšanās ar referātu zinātniskajās konferencēs – 2 | Zinātniskās publikācijas Latvijas izdevumos 1. Psiholoģijas un pedagoģijas studēšana kā darba subjekta profesionālisma attīstības faktors. Baltijas psiholoģijas un menedžmenta augstskola. 2010. g. 10 lpp. 2. Psiholoģijas un pedagoģijas priekšmets mūsdienu zinātnē. Liepājas akadēmija 25 lpp. 2009. g. |

| | |
|---|--|
| | <p>Piedalīšanās ar referātu starptautiskajās zinātniskajās konferencēs un kongresos</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Zinātniskā konference „Psiholoģijas aktualitātes mūsdienu izglītībā”, Liepājas akadēmija. 2009. g. 30. oktobrī. 2. <i>Перспективы и возможности психологии, бизнеса и социальной работы в современной Европе</i>. Baltijas psiholoģijas un menedžmenta augstskola, Rīga. 2010. g. maijs. |
| <p>Olga Romanova (ievēlēts)</p> <p>Publikāciju skaits – 1 Piedalīšanās ar referātu zinātniskajās konferencēs – 1</p> | <p>Zinātniskās publikācijas Latvijas izdevumos</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. <i>The Role of Learning Strategies in Maritime Vocabulary Acquisition</i>. In: Valodu apguve: problēmas un perspektīva: zinātnisko rakstu krājums, VII. Liepāja: LiePA, 2010. pp. 200-211. <p>Piedalīšanās ar referātu starptautiskajās zinātniskajās konferencēs un kongresos</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. XII Starptautiskā zinātniski metodiskā konference <i>Learning Languages: Problems and Perspectives</i>, Liepājas universitāte, Liepāja, Latvija. 2010. g. 26. marts. |
| <p>Natalija Sotikova (ievēlēts)</p> <p>Publikāciju skaits – 1 Piedalīšanās ar referātu zinātniskajās konferencēs – 1</p> | <p>Zinātniskās publikācijas citos starptautiskajos izdevumos</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. <i>Продвижение туристического продукта</i>. Minska, 2010. g. 19. – 20. maijs // III Starptautiskās zinātniski praktiskās konferences materiāli <i>Экономический рост республики Беларусь: глобализация, инновационность, устойчивость</i>”, sēj. 2, lpp. 158 – 159. <p>Piedalīšanās ar referātu starptautiskajās zinātniskajās konferencēs un kongresos</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. <i>Экономика впечатлений в туристическом бизнесе</i>. Starptautiskā studentu zinātniski praktiskā konference <i>Глобальные и региональные коммуникации: настоящее и будущее</i>. Sanktpēterburga, 2010. g. 2. – 4. decembris. |
| <p>Jūlija Timoščenko (ievēlēts)</p> <p>Publikāciju skaits – 1</p> | <p>Zinātniskās publikācijas citos starptautiskajos izdevumos</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. <i>Realization of Professional Pedagogical Competence Delivering ICT – based Courses // ISSN 1822-8402 EUROPEAN INTEGRATION STUDIES. Research and Topicalities. Nr. 3 (2009) Kaunas University of Technology, Institute of Europe, Kaunas, Lietuva, 2009. – pp. 53 – 60.</i> [līdzautore Ludmila Bavrina] |
| <p>Anastasija Vedela (nav ievēlēts)</p> <p>Publikāciju skaits – 1 Piedalīšanās ar referātu zinātniskajās konferencēs – 1</p> | <p>Zinātniskās publikācijas Latvijas izdevumos</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. <i>Капитаны-вруны в поисках истины (к проблеме интерпретации вечного образа в английской и русской литературе)</i>. Melis kā sociokultūras fenomēns. Daugavpils Universitātes akadēmiskais apgāds „Saule”. Daugavpils, 2009. Lpp 109. – 139. (līdzautore – N. Šromu). <p>Piedalīšanās ar referātu zinātniskajās konferencēs</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. <i>Исторический нарратив музея города: к проблеме этнокультурной идентичности. Язык, культура и общество</i>. V Starptautiskās zinātniskās konferences ziņojumu tēzes. Maskava, Svešvalodu institūts, 2009, lpp. 63. |
| <p>Anna Vulāne (nav ievēlēts)</p> <p>Publikāciju skaits – 3 Piedalīšanās ar referātu zinātniskajās konferencēs – 6</p> | <p>Zinātniskās publikācijas Latvijas izdevumos</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. <i>Expression of Feature Intensity in East Latvian Dialect. Latgale as a Culture Borderzone. Comparative Studies. Vol. II (1)</i>. Daugavpils: Saule, 2009. 228 – 235. 2. <i>Onyms in Teaching Aids for 3rd Grade and Child’s World Perception. Ad verba liberorum: Linguistics&Pedagogy&Psychology. Volume 1, Number 1</i>, Rīga: RPIVA, 2009, 86 – 95. 3. Īpašvārds 3. klases mācību līdzekļos un skolēna pasaulainā. <i>Tagad</i>. LVAVA zinātniski metodisks izdevums. Nr. 1. Rīga: LVAVA, 2009, 20. – 26. lpp. 32.-37. |

| | |
|--|--|
| | <p>Piedalīšanās ar referātu zinātniskajās konferencēs un kongresos (2006. – 2009.)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Morfēmikas termini latgaliešu gramatikās. A. Ozola starptautiskā zinātniskā konference „Valodas gramatiskā sistēma sinhroniskā un diahroniskā aspektā”. 18.03. 2010. 2. Vienskaitlinieki: derivatīvi semantiskā struktūra un leksikogrāfiskais raksturojums. DU XX zinātniskie lasījumi. 28.–29. 01. 2010. 3. Izglītojamais akadēmisko pretstatu zigzagā jeb kā saucam mācību metodes un paņēmienus? LU 68. konference. Valoda, literatūra un izglītība. LU PPF. 10.02.2010. 4. Latviešu valodas vārddarināšanas sistēmas apraksts: problēmas un risinājumi. LU, 2009. gada pētniecības projekts „Latvistika un somugristika Latvijas Universitātē: pētījumi gramatikā un latviešu valoda mūsdienu kultūras situācijā”, seminārs „Latviešu gramatika: norma un lietojums”. Rīga, LU. 10.12.2009. 5. „Okazionālismu loma M. Putniņa fantāzijas pasaules radīšanā. Vārds un tā pētīšanas aspekti”. Liepāja. 2009. g. 25. – 26. novembris. 6. „Okazionālismi jaunākajā bērnu literatūrā”. Daugavpils Universitātes Humanitārās fakultātes starptautiska zinātniska konference „XIX zinātniskie lasījumi”. Daugavpils. 29.-30.01.2009. |
|--|--|

PROGRAMMAS PERSONĀLA LĪDZDALĪBA PROJEKTOS

Akadēmiskais personāls ir atzīmēts kā „ievēlēts”.

3. tabula

| Vārds, uzvārds | Projekti |
|--|---|
| Emma Arhangeļska (ievēlēts) | <ol style="list-style-type: none"> 1. 2004. – 2009. g. Projekts <i>Comenius-I</i>: Pietura „Kultūra”. Latvija (Rīgas Klasiskā ģimnāzija) – Igaunija (Tallinas Mustamijie ģimnāzija) – Lietuva (Viļņas Lazdiņu vidusskola) – Polija (Kardināla Višinska v. n. Opolenickas licejs). Līgums Nr. 06-LVA01-S2CO1-00148-3. Eksperte. 2. VISC IZM: Mācību priekšmetu standartu projektu un programmu paraugu pilnveide (iepirkuma identifikācijas Nr. VISC 2009/53). 14.12.2009.- 30.06.2010. 3. Fonda <i>Фонд Русский мир</i> (Fonds Krievu pasaule) projekts un grants: Nr. 2009/II-439, 2009. g. 19. jūlijs) XIII Starptautiskā zinātniskā konference <i>Русистика и современность</i> (Rusistika un mūsdienas). |
| Boriss Heimanis (ievēlēts) | <ol style="list-style-type: none"> 1. Projekts „Konsultācijas un apmācības ilgstošajiem bezdarbniekiem komercdarbības un pašnodarbinātības uzsākšanai”, Nr. VPD1/ESF/NVA/06/GS/3.3.3./0001/0093/44. Projektu īstenoja SIA <i>Financial Bridge</i>. Lekciju kursa atbildīgais izpildītājs. |
| Marina Gunare (ievēlēts) | <ol style="list-style-type: none"> 1. Starptautiskais projekts <i>Tempus Joint European Project (Baltic MICE-Tourism Training Center)</i>. Starptautiskais eksperts mārketingā. Projekta sākums 2007. g. jūlijā. Piedalījās Krievijas, Latvijas un Dānijas pārstāvji. 2007. g. – 2009. g. |
| Larisa Ignatjeva (ievēlēts) | <ol style="list-style-type: none"> 1. 2004. – 2009. g. Projekts <i>Comenius-I</i>: Pietura „Kultūra”. Latvija (Rīgas Klasiskā ģimnāzija) – Igaunija (Tallinas Mustamijie ģimnāzija) – Lietuva (Viļņas Lazdiņu vidusskola) – Polija (Kardināla Višinska v. n. Opolenickas licejs). Līgums Nr. 06-LVA01-S2CO1-00148-3. Eksperte. 2. VISC IZM: Mācību priekšmetu standartu projektu un programmu paraugu pilnveide (iepirkuma identifikācijas Nr. VISC 2009/53). 14.12.2009.- 30.06.2010. |
| Jūlija Timoščenko (ievēlēts) | <ol style="list-style-type: none"> 1. Eiropas reģionālā attīstības fonda zinātniskā projektā „Jaunas tehnoloģijas un programnodrošinājuma izstrāde biogāzes ieguves procesu optimizācijai” Nr. 2010/0301/2DP/2.1.1.1.0/10/APIA/VIAA/151 vadošā pētniece. Liepājas Universitāte, Lielā iela 14, Liepājā, Latvija. |
| Anna Vulāne (nav ievēlēts) | <p>Zinātniski pētnieciskā darbība, projekti, kursi</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. ESF projekts „Atbalsts valsts valodas apguvei un bilingvālajai izglītībai”, „Mācību līdzekļu latviešu (valsts) valodā un literatūrā 7. – 9. klasēm, metodisko līdzekļu LAT2 pedagogiem autoru pakalpojumi”, Nr. LVA2010/02-ESF-1.2.1.2.1, Latviešu valodas aģentūra, autore. 2. ESF projekts „Atbalsts valsts valodas apguvei un bilingvālajai izglītībai”. Aktivitāte „Valsts valodas programmu pilnveide, mācību materiālu izstrāde pilnveidotajam |

| | |
|--|---|
| | <p>mācību saturam un to aprobācija". Vienošanās Nr. 2008/0003/1DP/2.1.2.1./08/IPIA/VIAA/002. Eksperte priekšlikumu izstrādei grozījumiem pamatizglītības otrā posma (7. – 9.klase) mācību priekšmeta „Latviešu valoda un literatūra” mazākumtautību izglītībā standartā”, 2009. – 2010.</p> <p>3. IZM projekts „Mācību priekšmetu standartu projektu un programmu paraugu pilnveide”. 12. daļa – Mācību priekšmetu standarta un mācību programmas parauga pilnveide atbilstoši 7 – 11 gadīgu izglītojamo vecumposmam mācību priekšmetā „Latviešu valoda”. Eksperte. 2010. g.</p> <p>4. 2009. – 2011. LU ZP projekta „Latviešu valodas kā svešvalodas apguve: teorija un prakse” vadītāja. Pētniecības virziens un apakšvirziens: augstskolas pedagoģija, latviešu valodas didaktika, lingvodidaktika (latviešu valoda kā svešvaloda). Zinātnes nozare: Pedagoģija/valodniecība.</p> <p>5. 2009. – 2010. g. tālākizglītības kursi LU PPF „Latviešu valodas un literatūras skolotājs pamatskolā”.</p> |
|--|---|

MOBILITĀTE, KVALIFIKĀCIJAS CELŠANA ĀRVALSTU UN LATVIJAS AUGSTSKOLĀS VAI ZINĀTNISKĀS PĒTNIECĪBAS IESTĀDĒS

Akadēmiskais personāls ir atzīmēts kā „ievēlēts”.

4. tabula

| Vārds, uzvārds | Mobilitāte |
|---------------------------------------|--|
| Emma Arhangeļska (ievēlēts) | <ol style="list-style-type: none"> 1. ERASMUS: lekciju lasīšana Polijā (Žešuva, 2009. g. 6. –10. oktobris) 2. Kvalifikācijas celšanas kursi <i>The Topical Issues of Linguistic Culturology and Linguodidactics</i>. Vadīja M. Lomonosova vārdā nosauktās Maskavas Valsts universitātes Starptautiskās izglītības centrs (Krievija), Baltijas Starptautiskā akadēmija, Rīga, Latvija. 2009. g. 27. oktobris. 3. Kvalifikācijas celšanas seminārs <i>Methods of Teaching Russian as a Foreign Language</i>. Vadīja A. Puškina vārdā nosauktais Krievu valodas institūts (Krievija), Rīga, Latvija, 2009. g. 30. –31. oktobris. 4. Žurnāla <i>Communicator</i> redkolēģijas loceklis. 5. Krievu valodas kā svešvalodas mācību metodika (A), programmas kods A-9014140769. Saskaņojuma IZM Nr. 1243 (31.01.2008.-30.01.2011.). Lektore. |
| Žanna Bormane (ievēlēts) | <ol style="list-style-type: none"> 1. Pilsoniskās apziņas veicināšana Eiropas Savienībā. Projekta <i>Adventure Sphere Europe</i> ietvaros. LU, <i>Konrad Adenauer Stiftung</i>, institūts <i>Jaan Tõnisson Institute</i>. 1.06.2010 2. <i>Morals in an immoral age. The search for ethical direction in philosophy, literature and art (90 stundas)</i>. Akadēmija <i>Weimar-Jena-Akademie</i>. 14.-28.08. 2010 3. <i>The Topical Issues of Linguistic Culturology and Linguodidactics</i>. (8 stundas). Maskavas Valsts universitāte, Baltijas Starptautiskā akadēmija. 27.10.2009. |
| Ludmila Grīse (ievēlēts) | <ol style="list-style-type: none"> 1. Kvalifikācijas celšanas kursi <i>The Topical Issues of Linguistic Culturology and Linguodidactics</i>. Vadīja M. Lomonosova vārdā nosauktās Maskavas Valsts universitātes Starptautiskās izglītības centrs (Krievija), Baltijas Starptautiskā akadēmija, Rīga, Latvija. 2009. g. 27. oktobris. |
| Larisa Ignatjeva (ievēlēts) | <ol style="list-style-type: none"> 1. ERASMUS: lekciju lasīšana Polijā (Žešuva, 2009. g. 6. –10. oktobris) 2. Kvalifikācijas celšanas kursi <i>The Topical Issues of Linguistic Culturology and Linguodidactics</i>. Vadīja M. Lomonosova vārdā nosauktās Maskavas Valsts universitātes Starptautiskās izglītības centrs (Krievija), Baltijas Starptautiskā akadēmija, Rīga, Latvija. 2009. g. 27. oktobris. 3. Kvalifikācijas celšanas seminārs <i>Methods of Teaching Russian as a Foreign Language</i>. Vadīja A. Puškina vārdā nosauktais Krievu valodas institūts (Krievija), Rīga, Latvija, 2009. g. 30. – 31. oktobris. 4. Žurnāla <i>Communicator</i> redkolēģijas loceklis. 5. Krievu valodas kā svešvalodas mācību metodika (A), programmas kods A-9014140769. Saskaņojuma IZM Nr. 1243 (31.01.2008.-30.01.2011.). Vadītāja. Lektore. |

| | |
|--|---|
| <p>Olga Romanova (ievēlēts)</p> | <ol style="list-style-type: none"> 1. Kvalifikācijas celšanas kursi <i>The Topical Issues of Linguistic Culturology and Linguodidactics</i>. Vadīja M. Lomonosova vārdā nosauktās Maskavas Valsts universitātes Starptautiskās izglītības centrs (Krievija), Baltijas Starptautiskā akadēmija, Rīga, Latvija. 2009. g. 27. oktobrī. 2. Kvalifikācijas celšanas seminārs <i>Methods of Teaching Russian as a Foreign Language</i>. Vadīja A. Puškina vārdā nosauktais Krievu valodas institūts (Krievija), Rīga, Latvija, 2009. g. 30. – 31. oktobris. |
| <p>Anna Vulāne (nav ievēlēts)</p> | <p>Papildus ziņas par profesionālo darbību</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Kopš 2010. g. febr. – Valsts valodas centra Latviešu valodas ekspertu komisijas eksperte 2. Kopš 2009. g. sept. – RPIVA BVPC direktore p. i., kopš 2009. g. okt. – direktore. 3. Kopš 2004. g. – LU PPF SIN valdes locekle. 4. Kopš 2001. g. – LU Profesoru padomes sekretāre. 5. Kopš 2003. g. – IZM ISEC ārštata metodiķe. 6. Kopš 2000. g. Latvijas augstskolu profesoru asociācijas (LAPA) locekle. 7. 2006., 2007. g. – Starptautiskās zinātniskās konferences „Valoda pasaulē, pasaule valodā un literatūrā” organizēšana. 8. 2009./2010. latviešu valodas un literatūras valsts olimpiādes organizēšana 9. LiePU rakstu krājuma „Valodas prakse: vērojumi un ieteikumi” Nr. 5. (2010.) recenzente. 10. LVAVA zinātniski metodiska izdevuma „Tagad” 2010. gada 1. numura (5.) atbildīgā redaktore. 11. Liepājas Universitātes rakstu krājuma „Valodu apguve: problēmas un perspektīva” redkolēģijas locekle. 12. Rīga. LNMM izdevums „Patiesība un skaistums”, „Krievu reālistiskā glezniecība no Latvijas Nacionālā muzeja kolekcijas”. Rīga, 2009., 198 lpp., redaktore un tulkotāja. 13. LNMM izstādes kataloga „Rīgas grafiķu biedrība”. Rīga, 2008., 47 lpp., redaktore. 14. LNMM izstādes katalogs „Meti un priekšmeti”. Rīga, 2008., 111 lpp., redaktore. |

SADARBĪBA

Baltijas Starptautiskajai akadēmijai ir noslēgti aktīvi līgumi par sadarbību dažādās sfērās ar Latvijas, Lietuvas, Igaunijas, Krievijas, Vācijas, Polijas, Baltkrievijas, Ukrainas, Spānijas, Īrijas un Francijas mācību iestādēm.

Programma sadarbojas ar sekojošām augstskolām (Latvija):

- Ventspils augstskola;
- Sociālo tehnoloģiju augstskola;
- Transporta un sakaru institūts (it īpaši programmas sadarbība ar redakcijas un izdevēja Padomi, kas ir ļoti svarīgi starptautiskās konferences gatavošanai un konferences materiālu izdošanai);
- Latvijas Universitāte (R. Kurpniece, bakalaura darbu aizstāvēšanas komisijas priekšsēdētājs);
- Vidzemes augstskola (sadarbība ar krievu valodas kā svešvalodas pasniedzēju E. Suharževsku).

3. STUDENTI

Studentu pētnieciskais un radošais darbs

Konferences, publikācijas

Pirmo reizi mūsu otrā kursa studentes O. Rybkina un M. Gavriļenko piedalījās starptautiskajā studentu konferencē *Languages and Cultures of the Modern World* Kauņā (Lietuva, 2010. g. 29. – 30. oktobris). Ziņojumi tika augsti novērtēti, saņemti atzinības raksti.
<https://picasaweb.google.com/lindikr/MesEsamPetniekiOratoriUnNakamieProfesionaliBildesStudentuRunas#5602159380131879970>
<https://picasaweb.google.com/lindikr/MesEsamPetniekiOratoriUnNakamieProfesionaliBildesStudentuRunas#5602159378931444066>

Ceturtnā kursa studentes I. Ecētāja, E. Fiskoviča, I. Kalveite un L. Paegle tiešsaistes režīmā (TV-tilts) piedalījās V Zinātniski praktiskajā Banku universitātes studentu konferencē *Научные исследования молодежи – решению проблем европейской интеграции* (Harkova, Ukraina, 2010. g. 8. aprīlis) un saņēma pateicību no universitātes rektora.

Studenti un programma saņēma žurnālu *Communicator* (2010-1/2) ar pirmajām studentu un programmas pasniedzēju publikācijām (sk. augstāk).

Tulka un tulkotāja diena

Profesionālo svētku programmā bija sekojošie pasākumi:

- prof. G. Ločmeles lekcija (LU);
- tulkojumu konkursa rezultātu rezumējums;
- otrā oratoru runu konkursa rezultātu rezumējums;
- dzejnieces Natālijas Vasiljevas vakars „Baltijas rudens franču pokālā”. Uz Stefana Sudjera (Francijas kultūras centrs) fotogrāfiju izstādes un stikla izstrādājumu ekspozīcijas fona Natālija Vasiljeva lasīja savu dzeju tulkojumā franču valodā.

Tulkojumu konkurss „Tulka un tulkotāja dienā” beidzās ar sekojošiem rezultātiem:

- vieta nominācijā „Daiļliterāras teksta tulkojums no angļu valodas krievu valodā” – 2. kursa studente Olga Rybkina.
- 1. vieta nominācijā „Daiļliterāras teksta tulkojums no angļu valodas latviešu valodā” – 3. kursa studente Santa Burkauskaite.

Bakalaura darbi

Notika otrais izlaidums, diplomu saņēma 17 bakalauri:

<https://picasaweb.google.com/lindikr/BakalauraDarbuAizstavesanaIzlaidumi#5609094027495583426>

5. tabula

| Vārds, uzvārds | Nosaukums |
|------------------|---|
| Darja Caurkubule | Autora nostājas izpausmes ekspresīvie līdzekļi publicistiskajā stilā (uz sociāli politisko tematu materiāla pamata krievu un angļu valodā) <i>Expressive Means of Revealing the Author's Attitude in Russian and English Social and Political Journalistic Texts</i> |
| Ilva Ecētāja | Īpašvārdu atveide Agatas Kristi detektīvromāna „Vecās viesnīcas noslēpums” tulkojumā <i>Reproduction Of Proper Names In The Translation Of Agatha Christie's Detective Story "The Pale Horse"</i> |
| Olga Filona | <i>Stilistikas īpatnības angļu valodā rādīto sieviešu un vīriešu parfimērijas reklāmas devīzēs un to tulkojumos krievu valodā</i> Stylistic Devices in English Male and Female Perfume Slogans and Their Translation into Russian |
| Edīte Fiskoviča | <i>Metaforu pielietojums lietojumprogrammas Windows 7 saskarnes tulkojumā</i> The Specific of MS Windows 7 Metaphor-Based Interface Term Translation |
| Karina Ignatjeva | <i>Sieviešu tēli oriģinālā un tulkojumā (pēc Artūra Konona Doila stāsta „Bāskervilu suns”)</i> Female Images in the Original and Translation: “The Hound of the Baskervilles” by Arthur Conan Doyle |
| Anna Jurčenoka | <i>Terminu tulkošanas īpatnības lietišķo rakstu stilā (uz izglītības jomas tekstu pamata)</i> The Features of Terms Translation in the Official Documents Style (based on the texts used in the sphere of education) |

| | |
|--------------------|---|
| Inese Kalveite | <i>Leksiskie slengi Žanetes Endželas darbā „Meitene pēc izsaukuma” un tā tulkojumā latviešu valodā</i> Lexical Slangs in Jeanette Angell's Work “Callgirl” and in Its Latvian Translation |
| Daina Kardaša | <i>Vācu-krievu-latviešu slenga vārdnīcas filmu tulkošanai sastādīšanas problēmas</i> Die Probleme der Bildung des deutsch-russisch-lettischen Wörterbuches des Slangs für die Übersetzer der Filme |
| Svetlana Ladonenko | <i>„Draudzības” semantiskais lauks krievu un angļu sakāmvārdos un parunās</i> Semantic Field of ‘Friendship’ in Russian and English Proverbs and Sayings |
| Marina Lapuhova | <i>Neoloģismu tulkošana publiciskajos tekstos angļu valodā</i> English Neologisms Translation in Journalistic Texts |
| Laura Paegle | <i>Semantiskā un stilistiskā analīze krievu un angļu sakāmvārdos par sievieti</i> Semantic and Stylistic Analysis of English and Russian Proverbs about Women |
| Jūlija Pracuka | <i>Somatiskie frazeoloģismi ar komponentu acs/Auge/глаза, galva/Kopf/голова latviešu, vācu un krievu valodās</i> Somatische Phraseologismen mit den Komponenten acs/Auge/глаза, galva/Kopf/голова in der lettischer, deutscher und russischer Sprache |
| Elīna Sadovska | <i>Semantiskais lauks krievu un angļu sakāmvārdos par mīlestību</i> Semantic Field in Russian and English Proverbs about Love |
| Svetlana Smirnova | <i>Krievu un vācu sakāmvārdu par labo un ļauno semantika</i> Semantik der russischen und deutschen Sprichwörter über das Gute und das Böse |
| Anna Truhačeva | <i>Leksiskās transformācijas prozas tulkojumos: gēndera perspektīva (pamatojoties uz Ennes Enraites esejas „Shaft” tulkojumiem)</i> Gender Aspect of Translation Techniques Used in Translating Literary Works (based on Anne Enright's essay <i>Shaft</i> translations) |
| Irina Vasiljeva | <i>Problēmas avīžu virsrakstu tulkošanā</i> Problems of Translation of Newspaper Headlines |
| Laura Medne | <i>Angļu un latviešu sociālo reklāmu lingvistiski stilistiskās iezīmes</i> Linguistic-stylistic Features of English and Latvian Social Advertising |
| Iļona Kātiņa | <i>Cilvēka portrets latviešu un krievu frazeoloģijā</i> Humans Portrait in Latvian and Russian Phraseology |

Studentu prakse

Profesionālā prakse, kuru paredz mācību programma, tiek apspriesta katru gadu. Saskaņā ar diskusijām tiek koriģētas prasības izvirzītās studentiem.

Pamata tulkošanas prakses norises vietas 2009. – 2010. māc. g.:

SIA *Hansa Steel*, SIA *ARG Shipping (Aquaship Ltd.)*, SIA „Aveta Centrs”, SIA *Lacerta Translation Services*, SIA *COLLECT INKASSO, Low Tax Company*, SIA *Colliers International Advisors*, SIA *SDI Media Latvia (Subtitling & Dubbing International Media)*, SIA „Interaktīvo risinājumu grupa”, tulkošanas aģentūra „Valodu eksperts”, SIA „Dole”, *Alphaliner Top 100*, tulkojumu biroja *Polyglot*, restorāni *McDonalds, Ryanair*.

Vidējā balle praksē: dienas nodaļas 6. semestris – 7,4; vakara nodaļas 7. semestris – 7,7

Īpaši labas darba devēju atsauksmes saņēma:

Jekaterina Bičkovska – Valsts policijas Rīgas reģiona pārvalde, Centra iecirknis;
Ksenija Čerņavska – SIA *Colliers International Advisors*;
Junona Kvasova – SIA „Interaktīvo risinājumu grupa”;
Jūlija Šabašova, Julija Bikova, Olga Rybkina – SIA *SDI Media Latvia*;
Marina Potapčuka – tulkošanas aģentūra „Valodu eksperts”;
Karina Astahova – SIA „Dole”.

Mobilitāte

ERASMUS: BSA, 2009. – 2010. Izejošie studenti

6. tabula

| N.p.k. | Uzvārds, vārds | Valsts | Universitāte | Studiju | Studiju sākums – beigas |
|--------|----------------|--------|--------------|---------|-------------------------|
|--------|----------------|--------|--------------|---------|-------------------------|

| | | | | | |
|----|----------------------|---------|---|----------------------|---------------------------|
| | | | | periods (mēnešos) | |
| 1. | Tatjana Kirejeva | Beļģija | Augstskola <i>Erasmushogeschool Brussels</i> | 5 | 08.02.2010. – 25.06.2010. |
| 2. | Anita Kolesņikova | Spānija | Universitāte <i>Universidad de Alicante</i> | 4,5 | 14.09.2009. – 30.01.2010. |

STATISTIKAS RĀDĪTAJI
Studiju programmā iesaistītais personāls

7. tabula: Studiju programmā iesaistītais personāls (kopā)

| | Profesori | Asoc. profesori | Docenti | Lektori | Asistenti |
|---|-----------|--------------------|-----------|----------|-----------|
| Ievēlētie BSA | - | 5 | 12 | 3 | - |
| Neievēlētie BSA | 1 | - | 1 | 2 | - |
| Pavisam – 24 | 1 | 5 | 13 | 5 | - |
| % no docētāju kopskaita studiju programmā | 4,17% | 20,83% | 54,17% | 20,83% | 0% |

8. tabula: Docētāju zinātniskie grādi

| | Doktori | Maģistri | Speciālisti |
|--|-----------|----------|-------------|
| Ievēlētie BSA | 13 | 6 | 1 |
| Neievēlētie BSA | 1 | 3 | - |
| Pavisam – 24 | 14 | 9 | 1 |
| % no docētāju kopskaita studiju programmā | 58,33% | 37,5% | 4,17% |

9. tabula

| Programmas personāls kopā | | Tajā skaitā strādā BSA | | | |
|---------------------------|-----------|------------------------|-------|----------------|-------|
| | | kā ievēlētie | | kā neievēlētie | |
| Cilvēku skaits | Proc. (%) | cilv. | % | cilv. | % |
| 24 | 100 | 20 | 83,3% | 4 | 16,7% |

Studiju programmā iesaistītā akadēmiskā personāla nozīmīgākās publikācijas un konferences

10. tabula

| | Publikācijas (raksti) | Publikācijas (mācību grāmatas, monogrāfijas) | Konferences | Projekti | Mobilitāte, kvalifikācijas celšana |
|-----------------------------------|--|--|-------------|-----------|--|
| Programmas personāls kopumā | 25 | - | 21 | 13 | 30 |
| Akadēmiskais personāls | Pavisam – 22 Latvijā – 13 Ārpus Latvijas – 9 | - | 14 | 8 | 16 |

11. tabula. ERASMUS. BSA personāla mobilitātes

| | | | | |
|------------------|-------------------------------------|----------------------------|--|-------|
| Emma Arhangeļska | Rakstveida un mutvārdu tulkošana | 6.10.2009. – 10.10.2009 | Žešuvas universitāte (<i>Uniwersytet Rzeszowski</i> , Polija) | Akad. |
|------------------|-------------------------------------|----------------------------|--|-------|

| | | | | |
|------------------|----------------------------------|-------------------------|---|-------|
| Larisa Ignatjeva | Rakstveida un mutvārdu tulkošana | 6.10.2009. – 10.10.2009 | Žešuvas universitāte (<i>Uniwersytet Rzeszowski</i> , Polija) | Akad. |
|------------------|----------------------------------|-------------------------|---|-------|

STUDENTI

12. tabula.

| | |
|---|------------------------|
| Studējošo skaits uz akadēmiskā gada 01.10.2009. | 129 |
| 1. kursā imatrikulēto skaits | 45 |
| Ārzemju studējošo skaits programmā (t. sk.) | 11 |
| Absolventu skaits | 17 (01.10.2010) |

13. tabula. Imatrikulēto studējošo rezultāti centralizētajos eksāmenos

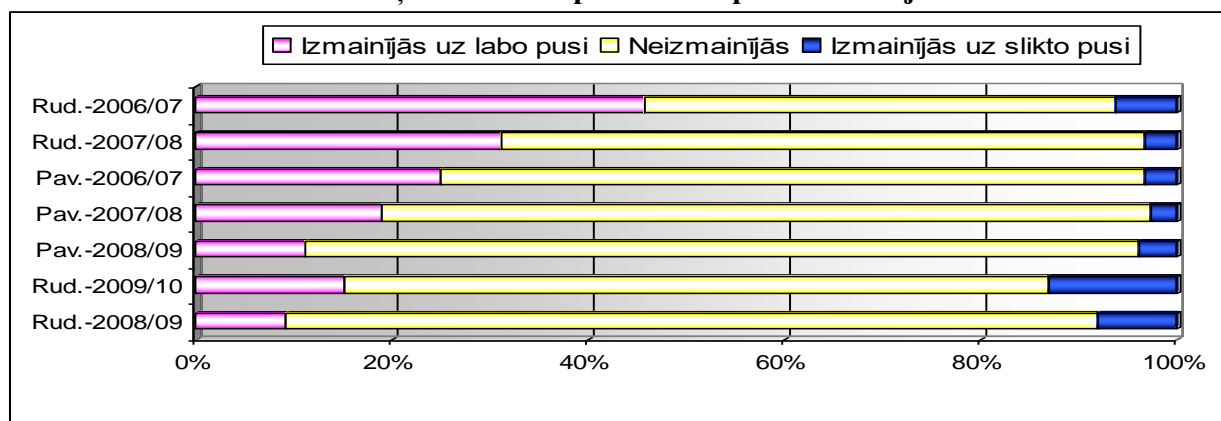
| Pavisam 45 studenti | | | | |
|---------------------|-----------|-------------|----------|--|
| A B | A B C | A B C D E F | Nav | |
| 7 | 15 | 36 | 9 | |

14. tabula. ERASMUS: izejošie studenti

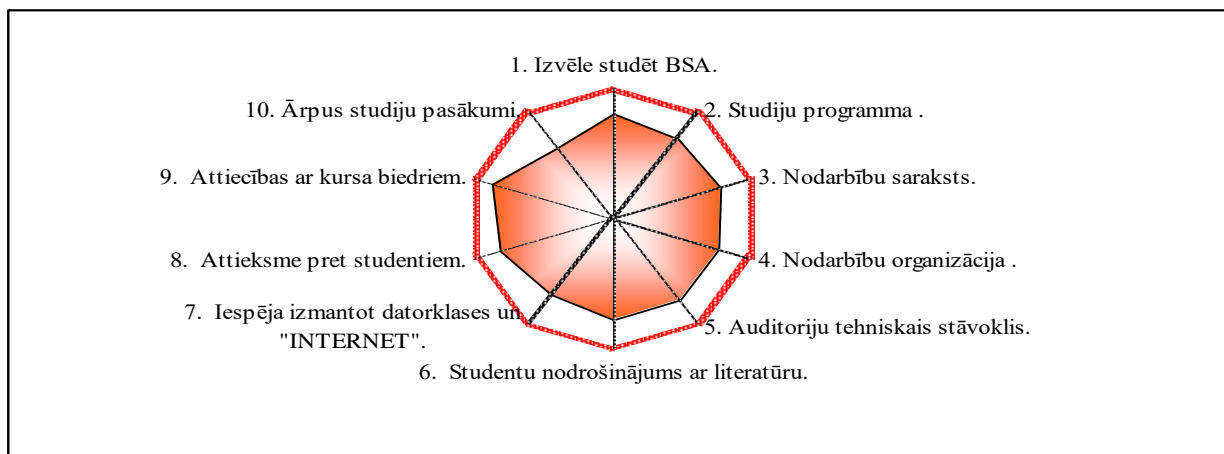
| N. p.k. | Uzvārds, vārds | Valsts | Universitāte | Studiju periods (mēnešos) | Studiju sākums – beigas |
|---------|-------------------|---------|---|---------------------------|---------------------------|
| 1. | Tatjana Kirejeva | Beļģija | Augstskola <i>Erasmushogeschool Brussels</i> | 5 | 08.02.2010. – 25.06.2010. |
| 2. | Anita Koļesņikova | Spānija | Universitāte <i>Universidad de Alicante</i> | 4,5 | 14.09.2009. – 30.01.2010. |

STUDENTU APTAUJAS 2009. – 2010. māc. g. rudens.

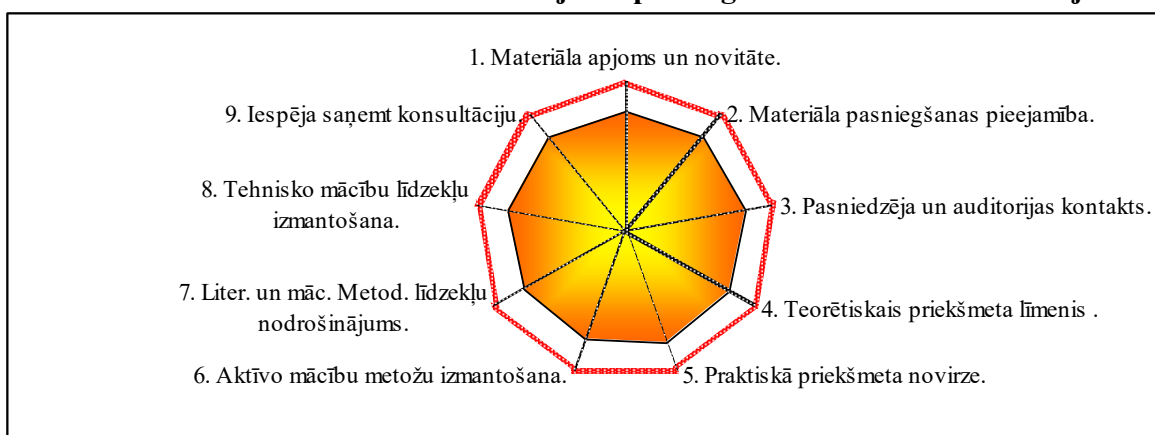
Izmaiņas studentu priekšstatā par akadēmiju



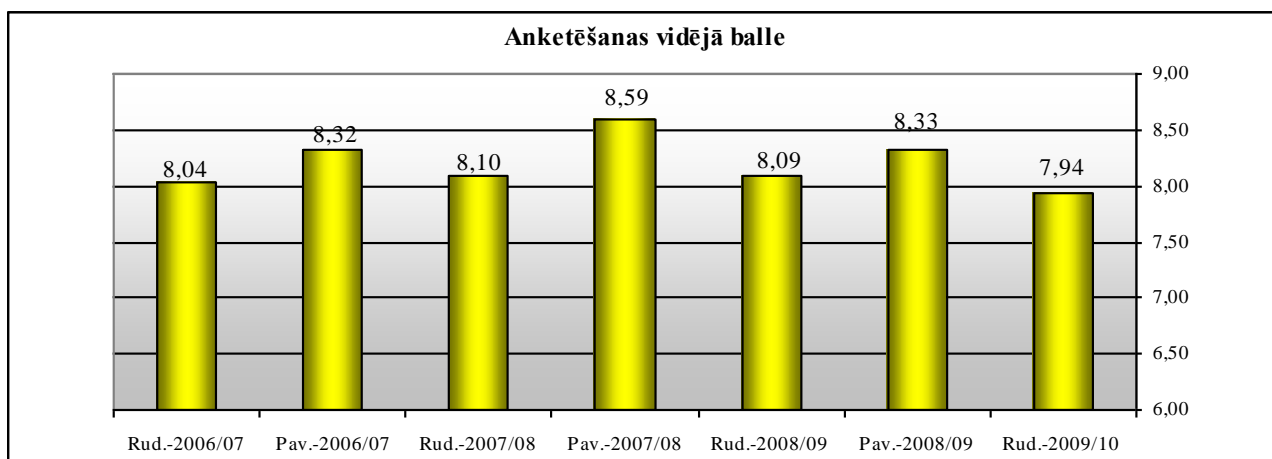
Studentu apmierinātības līmenis ar mācībām akadēmijā

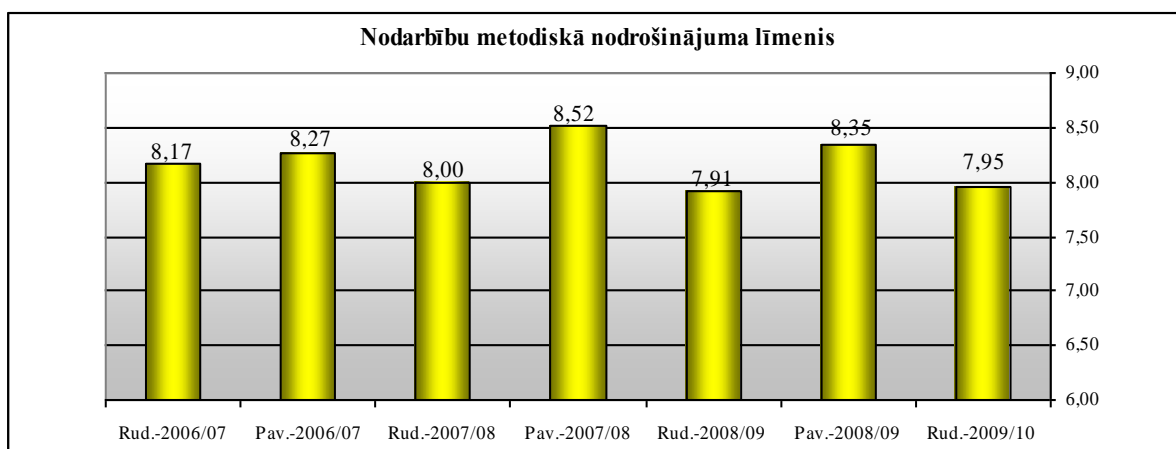
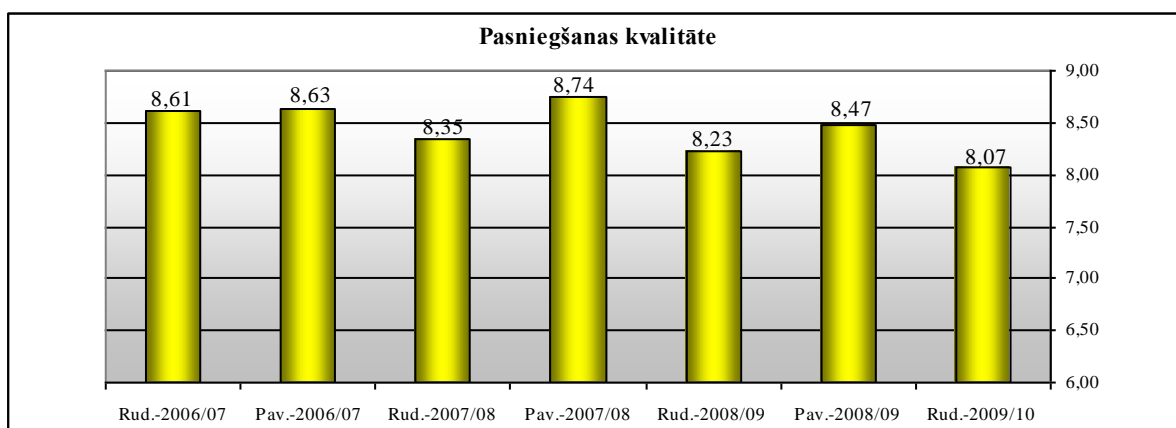
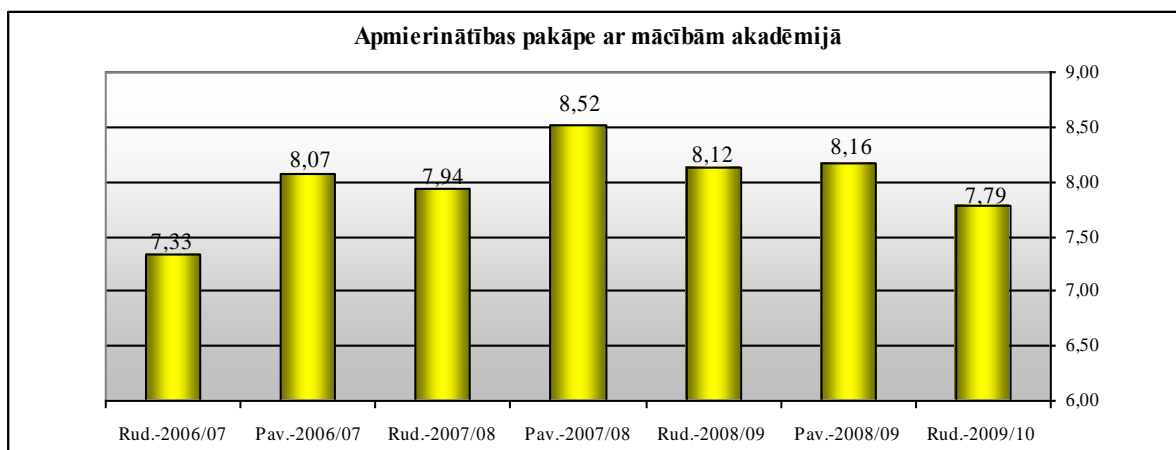


Studentu salīdzinošais novērtējums pasniegšanas kvalitātei akadēmijā



Studentu apmierinātības līmeņa ar mācībām akadēmijā kopējie rādītāji





STUDIJU PROGRAMMAS STIPRO UN VĀJO PUŠU ANALĪZE

| Stiprās puses | Vājās puses |
|---|--|
| Augsta studentu motivācija. | Ir ierobežotas dažādu Latvijas mācību iestāžu studentu apmaiņas iespējas: maz iespēju apgūt kādus priekšmetus citās augstskolās. <i>Risinājums.</i> Paplašināt lietišķās partnerattiecības ar citu Latvijas mācību iestāžu tulkošanas programmām. |
| Akadēmiskais personāls ir augsti kvalificēts, ko apstiprina publikācijas, dalība konferencēs. | Maz publikāciju citējamās izdevumos. <i>Risinājums.</i> Stimulēt pasniedzējus piedalīties šādos izdevumos, kā arī projektos. |

| | |
|---|---|
| <p>Citu mācību iestāžu pasniedzēju iesaistīšana mācību procesā.</p> | <p>Augsta konkurence Latvijas izglītības telpā noved pie tā, ka mācību iestādes netiecas pēc atklātuma. Bet citu mācību iestāžu pasniedzēju aicināšana uz atsevišķām lekcijām veicina pašu kvalifikācijas celšanu.</p> <p><i>Risinājums.</i> Ieplānot metodisko Latvijas speciālistu semināru veltītu tulkošanas un svešvalodu apgūšanas problēmām. Stimulēt pasniedzējus piedalīties konferencēs un semināros Latvijas robežās, dibināt un uzturēt personiskos un profesionālos kontaktus ar kolēģiem no citām Latvijas augstskolām.</p> |
| <p>Studentiem un docētājiem ir liela vēlme un arī iespējas piedalīties apmaiņas programmā <i>ERASMUS</i>.</p> | <p>Neskatoties uz plašu BSA universitāšu-partneru sarakstu (<i>ERASMUS</i>) mūsu programmas studentu vidū vispieprasītāko augstskolu spektrs ir diezgan ierobežots.</p> <p><i>Risinājums.</i> Paplašināt un dažādot studentu vidū populāro universitāšu sarakstu. Aktīvi realizēt programmas iespējas. Panākt, lai braucienu rezultātu apspriešana ar jaunāko kursu studentiem kļūtu tradicionāla.</p> |
| <p>Daudzi studentu pētnieciskie darbi tiek izpildīti augstā līmenī, par ko liecina atsauksmes konferencēs un recenzentu un bakalaura darbu aizstāvēšanas komisijas viedoklis.</p> | <p>Ne visi studenti redz pētniecības darba saistību ar tulkošanu. Programmai jādarbojas ne tikai kā akadēmiskajai struktūrai, bet arī kā pētniecības laboratorijai.</p> <p><i>Risinājums.</i> Aktīvāk piesaistīt studentus dalībai starptautiskajos tulkošanas konkursos, motivēt dalībai studentu zinātniskajās konferencēs citās mācību iestādēs. Izmantot studentu tulkojumus kā materiālu pētniecības darbam. Atrast iespējas publicēt labākos darbus.</p> |
| <p>Programmā izveidojas laba komanda.</p> | <p>Ierobežotas saskarsmes, informācijas apmaiņas iespējas starp studentiem un pasniedzējiem ārpus auditoriju nodarbībām, konsultācijām.</p> <p><i>Risinājums.</i> Lai veicinātu saskarsmi starp studentiem, pasniedzējiem un absolventiem, it īpaši tiem, kuri atrodas ārpus Latvijas, ir nepieciešama virtuālā telpa. Pielikt pūles, lai izveidotu savu tīmekļa vietni.</p> |

Programmas „Rakstveida un mutvārdu tulkošana” direktore
Dr. philol., asoc. prof.

E. Arhangeļska